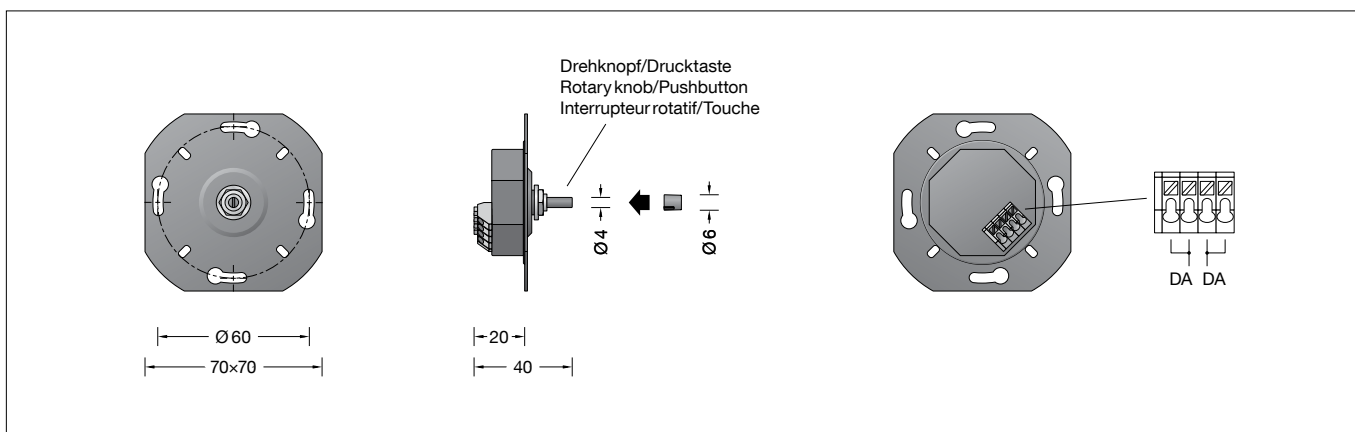


**BEGA****71 129**

DALI-Drehdimmer  
DALI rotary dimmer  
Variateur rotatif DALI



## Gebrauchsanweisung

### Anwendung

Drehdimmer mit integrierter Taste zum Schalten und Dimmen von DALI steuerbaren Leuchten. Für den Einbau in Gerätedosen. Der Einsatz wird ohne Abdeckung geliefert und kann in Kombination mit den Schalterprogrammen der gängigen Hersteller verwendet werden.

### Produktbeschreibung

Modul für den Einbau in Gerätedosen  
Passend für Abdeckung und Drehknopf der gängigen Hersteller  
Drehknopf zum Einstellen der Helligkeit von DALI-Leuchten  
Integrierte Drucktaste mit konfigurierbarer Funktion  
Multimasterfähig: es können mehrere Module in einer DALI-Linie und/oder für eine DALI-Gruppe installiert werden  
Auswahl des Wirkbereichs (Broadcast, DALI Gruppe, DALI Adresse)  
Einfache Konfiguration über DALI-USB-Interface und über die kostenlose Software DALI-Cockpit  
Stromversorgung über DALI-Bus  
Stromaufnahme 1,6mA  
Anschlussklemmen 0,5-1,5<sup>□</sup>  
in doppelter Ausführung zum Durchverdraten der DALI-Busverbindung  
Betriebstemperatur: -10 °C bis 50 °C  
CE – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,05 kg

### Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Instructions for use

### Application

Rotary dimmer with integrated pushbutton for switching and dimming DALI-controlled luminaires. For installation in device boxes. The insert is supplied without a cover and can be used in conjunction with switch programs of all established manufacturers.

### Product description

Module for installation in device boxes  
Suitable for the covers and rotary knobs of all established manufacturers  
Rotary knob for adjusting the brightness of DALI luminaires  
Integrated pushbutton with configurable functions  
Multimaster-capable: several modules can be installed in one DALI line and/or for one DALI group  
Choice of effective area (broadcast, DALI group, DALI address)  
Easy configuration by using DALI USB interface and the free DALI Cockpit software  
Power supply through DALI bus  
Power consumption 1.6 mA  
Connection terminals 0.5–1.5<sup>□</sup>  
in duplicate version for looping through the DALI bus connection  
Operating temperature: -10°C to 50°C  
CE – Conformity mark  
Weight: 0.05 kg

### Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

## Fiche d'utilisation

### Utilisation

Variateur rotatif avec touche intégrée pour commuter et grader les luminaires à variation DALI. Pour installation dans des boîtiers d'appareils. L'appareillage est livré sans couvercle et peut être utilisé en combinaison avec la plupart des programmes de commutation des fabricants courants.

### Description du produit

Module pour l'installation dans des boîtiers d'appareils  
Convient pour cache et interrupteur rotatif des fabricants courants  
Bouton rotatif pour régler la luminosité des luminaires DALI  
Touche intégrée avec fonctionnalité configurable  
Compatibilité multimaster : plusieurs modules peuvent être installés sur une ligne DALI et/ou un groupe DALI  
Sélection de la zone d'action (broadcast, groupe DALI, adresse DALI)  
Configuration simple via l'interface DALI-USB et le logiciel gratuit DALI Cockpit  
Alimentation électrique par bus DALI  
Consommation électrique 1,6 mA  
Borniers 0,5-1,5<sup>□</sup>  
en double version pour boucler la liaison bus DALI  
Température de service : de -10 °C à 50 °C  
CE – Sigle de conformité  
Poids: 0,05 kg

### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

## Konfiguration

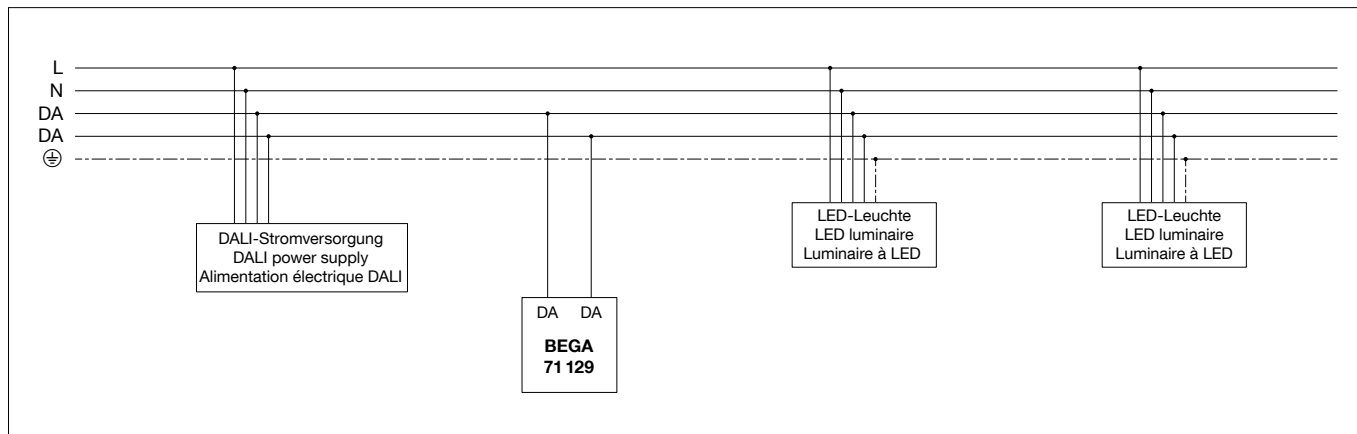
Die komfortable Software DALI-Cockpit zur Konfiguration von DALI-Systemen und zur Überwachung der Kommunikation auf dem DALI-Bus steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung:  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
Eine Konfiguration ist außerdem auch per Smartphone und Tablet über die App BEGA Tool in Verbindung mit dem Bluetooth-DALI-Gateway 71 075 oder 71 151 möglich.

## Configuration

The easy to use DALI Cockpit software for DALI systems configurations and for monitoring communication on the DALI bus can be downloaded from our website:  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
Configuration is also possible via smartphone and tablet using the BEGA Tool app in conjunction with Bluetooth DALI gateway 71 075 or 71 151

## Configuration :

Le logiciel DALI Cockpit pratique pour configurer les systèmes DALI et surveiller la communication sur le bus DALI peut être téléchargé sur notre site internet :  
<https://www.bega.com/dali-cockpit>  
De plus, la configuration est également possible par smartphone et tablette avec l'application BEGA Tool en association avec la passerelle Bluetooth-DALI 71 075 ou 71 151.



## Montage / Inbetriebnahme

Der Drehdimmer kann an einer Schalter- oder Hohlraumdose befestigt werden und wird über die DALI Klemmen direkt am DALI Bus (mit vorhandener Stromversorgung) angeschlossen. Der Anschluss kann ohne Beachtung der Polung erfolgen.  
Für die Montage einer bauseitigen Abdeckung gängiger Hersteller falls erforderlich den beiliegenden Adapter benutzen.

Die Leuchten können von jeder Bedienstelle aus unabhängig gesteuert werden, so dass Wechsel-, Kreuz- oder Stromstoßschaltungen entfallen.  
Für eine einfache Anwendung (Broadcast) ist die Werkseinstellung ausreichend.  
Der Drehdimmer dient zur Einstellung von Helligkeit an DALI-kompatiblen Leuchten. Mit Drehen im bzw. gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Helligkeit regulieren. Ein Tasten am Drehknopf bewirkt das Ein- bzw. Ausschalten der jeweils zugehörigen Leuchten. Die Inbetriebnahme, Adressierung und das Einstellen des Wirkbereichs und bei Bedarf der minimalen Grundhelligkeit sowie der maximalen Helligkeit erfolgt mit der Software DALI-Cockpit. Eine Konfiguration ist außerdem auch per Smartphone über die App BEGA Tool in Verbindung mit dem Bluetooth-DALI-Gateway (siehe Ergänzungsstücke) möglich.

Die Werkseinstellungen sind wie folgt:  
Wirkbereich: Broadcast  
Einschaltbefehl: DAP 100 %  
Ausschaltbefehl: DAP 0 %

## Installation / Startup procedure

The rotary dimmer can be installed in a switch or cavity box and is connected directly to the DALI bus (with existing power supply) using the DALI terminals.  
The polarity of the connection does not play any role here.  
When installing a cover from a well-known manufacturer provided by the customer, use the accompanying adapter if necessary.

The luminaires can be controlled independently from any control point, so that changeover, cross or step relay circuits are not required. For simple applications (broadcast), the factory settings are sufficient.  
The rotary dimmer is used to control the brightness of DALI-compatible luminaires. The brightness can be adjusted by turning it clockwise or counter-clockwise. A pushbutton on the rotary knob switches the luminaires in question on and off.  
The DALI Cockpit software can be used for commissioning, addressing and setting the effective area and, if required, for setting the minimum basic brightness as well as the maximum brightness.  
Configuration is also possible via smartphone using the BEGA Tool app in connection with the Bluetooth DALI gateway (see accessories).

The factory settings as are follows:  
Effective area: broadcast  
Switch-on command: DAP 100 %  
Switch-off command: DAP 0 %

## Installation / Mise en service

Le variateur rotatif peut être fixé à une boîte d'encastrement ou à un interrupteur encastré ; il est directement raccordé au bus DALI (pourvu d'une alimentation) via les borniers DALI.  
Le raccordement peut s'effectuer sans tenir compte de la polarité.  
Pour le montage sur site d'un cache d'un fabricant courant, utiliser l'adaptateur fourni si nécessaire.

Les luminaires peuvent être commandés indépendamment depuis n'importe quelle centrale, si bien que les circuits va-et-vient, en croix et télérupteurs ne sont pas nécessaires. Le réglage d'usine suffit pour une simple utilisation (broadcast).  
Le variateur rotatif sert à régler la luminosité des luminaires compatibles DALI.  
La luminosité se règle en tournant dans ou contre le sens des aiguilles d'une montre. Une touche placée sur l'interrupteur rotatif sert à la commutation des différents luminaires raccordés.  
La mise en service, l'adressage et le réglage de la zone d'action et, au besoin, de la luminosité de base minimale et maximale se font à l'aide du logiciel DALI Cockpit.  
Une configuration par smartphone est par ailleurs possible via l'application BEGA Tool en combinaison avec la passerelle Bluetooth DALI (voir Accessoires).

Réglages d'usine :  
Champ d'action : Broadcast  
Ordre d'allumage : DAP 100 %  
Ordre d'extinction : DAP 0 %

### **Ergänzungsteile**

---

- 71 075** Bluetooth-DALI-Gateway für die Hutschienenmontage
- 71 151** Bluetooth-DALI-Gateway für den Einbau in Gerätedosen

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

### **Accessories**

---

- 71 075** Bluetooth DALI gateway for DIN rail mounting
- 71 151** Bluetooth DALI gateway for installation in device boxes

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

### **Accessoires**

---

- 71 075** Passerelle Bluetooth-DALI pour le montage sur rail DIN
- 71 151** Passerelle Bluetooth-DALI pour l'installation dans des boîtiers d'appareils

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.